



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL
Ausführungsplanung

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO
Progettazione esecutiva

D0700: Baulos Mauls 2-3		D0700: Lotto Mules 2-3					
Projekteinheit Überschneidungen - Allgemein		WBS Interferenze - Generale					
Dokumentenart Technischer Bericht		Tipo Documento Relazione tecnica					
Titel Überschneidungen mit Werkleitungen		Titolo Infrastrutture interferite					
Verzeichnis der Angebote der Assistenzen der Betreiberfirmen		Elenco offerte delle assistenze degli enti gestori					
 RTI 4P <i>Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P</i> <small>cto Pio Itr S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 026767911, Fax: +39 0287152612</small>		<i>Generalplaner / Responsabile integrazioni prestazioni specialistiche</i> Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470					
Mandataria  PRO ITER <small>Progetto Infrastrutture Territorio s.r.l.</small>	Mandante  PÖYRY	Mandante  pini swiss engineers	Mandante  PASQUALI-RAUSA <small>ENGINEERING S.r.l./G.m.b.H.</small>				
<i>Fachplaner / il progettista specialista</i>		<i>Fachplaner / il progettista specialista</i>					
<i>Fachplaner / il progettista specialista</i>		<i>Fachplaner / il progettista specialista</i>					
<i>Fachplaner / il progettista specialista</i>		<i>Fachplaner / il progettista specialista</i> Ing. Federico Pasquali Ord. Ingg. Bolzano N° 680					
	Datum / Data	Name / Nome	Gesellschaft / Società				
Bearbeitet / Elaborato	30.01.2015	Abler	Pasquali-Rausa				
Geprüft / Verificato	30.01.2015	Pasquali	Pasquali-Rausa				
 BBT <i>Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE</i>		Name / Nome R. Zurlo	Name / Nome K. Bergmeister				
Projekt-kilometer / Chilometro progetto von / da 32.0+88 bis / a 54.0+15 bei / al	Projekt-kilometer / Chilometro opera von / da bis / a bei / al	Status Dokument / Stato documento	Massstab / Scala -				
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero	Dokumentenart Tipo Documento	Vertrag Contratto	Nummer Codice	Revision Revisione
02	H61	EG	600	KTB	D0700	53001	21

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
21	Abgabe für Ausschreibung / Emissione per Appalto	M. Abler	30.01.2015
20	Überarbeitung infolge Dienstanweisung Nr. 1 vom 17.10.2014 / Revisione a seguito ODS n°1 del 17.10.14	M. Abler	04.12.2014
11	Projektvervollständigung und Umsetzung der Verbesserungen aus dem Prüfverfahren / Completamento progetto e recepimento istruttoria	M. Abler	09.10.2014
10	Endabgabe / Consegna Definitiva	M. Abler	31.07.2014
00	Erstversion Prima Versione	M. Abler	31.07.2014

1 KURZFASSUNG

1 RELAZIONE DI SINTESI.....3

1 KURZFASSUNG

Im vorliegenden Dokument sind die Angebote der Betreiberfirmen bei öffentlichen Leitungen sowie die Angebote der Vertrauensbetriebe bei privaten Leitungen für die Entflechtung der Überschneidungen enthalten.

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Angebote eine zeitliche Fälligkeit haben.

Kurz gefasst, die auszuführenden Arbeiten sind die folgenden.

Auf der Baustelle Genauen 2 müssen folgende Einbauten- und Freileitungen entflechtet werden, da sie mit den geplanten Maßnahmen kollidieren:

- Telefonfreileitung [G-TF-1]
- Unterirdische private Elektroleitung [G-EU-5]

Auf der Fläche für das Basislager "Sachsenklemme" müssen folgende Einbauten- und Freileitungen entflechtet werden, da sie mit den geplanten Maßnahmen kollidieren:

- Mittelspannungsleitung unterirdisch [S-EU-1]

Auf der Fläche für das Basislager Hotel Post im Bereich Franzensfeste müssen folgende Einbauten- und Freileitungen entflechtet werden, da sie mit den geplanten Maßnahmen kollidieren:

- Stronkabel unterirdisch MS [FR-EU-3]
- Stronkabel unterirdisch NS [FR-EU-1] teilweise

Im Bereich des neuen Kreisverkehrs SS12 müssen folgende Einbauten- und Freileitungen entflechtet werden, da sie mit den geplanten Maßnahmen kollidieren:

- Brenner Staatsstraße SS12 [KV-S-1]
- Gemeindestraße Vahrner See [KV-S-2]
- Wanderweg Neustift-Vahn [KV-S-3]
- Zufahrtsweg zum Wald [KV-S-4]
- Straßenentwässerung [KV-SE-1]
- Straßenbeleuchtung [KV-BT-1]
- Trinkwasser-Abzweigschacht [KV-TW-4]
- Schmutzwasserschacht [KV-SW-2]
- Unterirdische Telefonleitung [KV-TU-1]

Lediglich werden für die Straßenentwässerung [KV-SE-1], den Trinkwassers-Abzweigschacht [KV-TW-4], den Schmutzwasserschacht [KV-SW-2], die unterirdische Telefonleitung [KV-TU-1] sowie für die drei betroffenen Masten der Straßenbeleuchtung [KV-BT-1] eine

1 RELAZIONE DI SINTESI

In questo documento sono inserite le offerte degli enti gestori per i servizi pubblici e le offerte delle imprese di fiducia per i servizi privati per la risoluzione delle interferenze.

Si fa presente che le offerte hanno una validità limitata nel tempo.

Sinteticamente, le lavorazioni da eseguirsi sono le seguenti.

Sull'area del cantiere Genauen 2 dovranno essere sistemati i seguenti sotto- e sovraservizi, in quanto interferiscono con i provvedimenti in progetto:

- Linea di telefono aerea [G-TF-1]
- Linea elettrica privata interrata [G-EU-5]

Sull'area del campo base "Sachsenklemme" dovranno essere sistemati i seguenti sotto- e sovraservizi, in quanto interferiscono con i provvedimenti in progetto:

- Linea elettrica interrata MT [S-EU-1]

Sull'area del campo base Albergo Posta nel settore Fortezza dovranno essere sistemati i seguenti sotto- e sovraservizi, in quanto interferiscono con i provvedimenti in progetto:

- Cavo elettrico interrato MT [FR-EU-3]
- Cavo elettrico interrato BT [FR-EU-1] in parte

Sull'area dove è prevista la realizzazione della nuova rotatoria SS12 dovranno essere sistemati i seguenti sotto- e sovraservizi, in quanto interferiscono con i provvedimenti in progetto:

- Strada statale del Brennero SS12 [KV-S-1]
- Strada comunale laghetto di Varna [KV-S-2]
- Sentiero turistico Novacella-Varna [KV-S-3]
- Strada di accesso al bosco [KV-S-4]
- Smaltimento acque meteoriche stradali [KV-SE-1]
- Illuminazione stradale [KV-BT-1]
- Acquedotto pozzetto di derivazione [KV-TW-4]
- Fognatura pozzetto [KV-SW-2]
- Linea telefonica interrata [KV-TU-1]

Verrà indicata una stima dei costi soltanto per lo spostamento della caditoia per lo smaltimento delle acque meteoriche stradali [KV-SE-1], per il pozzetto di derivazione dell'acquedotto [KV-TW-4], per il pozzetto della fognatura [KV-SW-2], la linea telefonica interrata [KV-TU-1] e per lo

Kostenschätzung angegeben. Die Kosten der Entflechtungen für die restlichen oben angeführten Infrastrukturen und Leitungen sind im Projekt für die Errichtung des Kreisverkehrs enthalten.

Nachfolgend ist die Liste der Angebote mit betroffenen Leitungen dargestellt.

spostamento dei tre pali d'illuminazione [KV-BT-1] interessati dai lavori. I costi per la risoluzione dei servizi restanti sopra indicati sono compresi nel progetto per la realizzazione della rotatoria.

Di seguito è riportata la lista delle offerte con i servizi interessati.

Leitung zu entflechten / Servizio interferito da risolvere

- [FR-EU-1] + [FR-EU-3]
- [G-EU-5]
- [S-EU-1]
- [G-TF-1]

Angebot / Offerta - Datum/Data

Stadtwerke Brixen / ASM Bressanone - 17.03.2014
SABI - Gruber Franz & Co. OHG - 14.03.2014
SABI - Gruber Franz & Co. OHG - 14.03.2014
TELECOM Italia - 21.01.2014



KOSTENVORANSCHLAG - PREVENTIVO

Spostamento del cavo interrato in MT e di quello in BT presenti nell'area di Fortezza/Albergo Posta previsto campo base BBT

Datum - Data **17.03.2014**

Preis-prezzo	Menge- Q.tá	M.E. - U.m.	Gesamt- totale
--------------	----------------	----------------	-------------------

I lavori di scavo per liberare i cavi, nuovo scavo a confine zona cantiere per spostamento definitivo linea 20kV(tratteggio arancione e linea rossa) sono a carico del committente, rinterro e ripristino aree comprese.

Material - Materiale

piastre in pvc con logo ASMB proteggi tubo	1,38 €	300	mt.	412,50 €
nastro segnalatore	0,38 €	300	mt.	112,50 €
terminali MT sconnett. Elastimold K 430-95-240Al	123,75 €	3	pz.	371,25 €
				896,25 €

Arbeit SWB - Lavoro ASMB

Arbeitsst. Monteur-ore lavoro montatori	42,00 €	80	h	3.360,00 €
Arbeitsst. Techniker-ore lavoro tecnici	54,00 €	8	h	432,00 €
LkW - Camion con autista	87,00 €		h	0,00 €
Hebebühne - Autogru con cestello e autista	97,00 €		h	0,00 €
				3.792,00 €

Technische Spesen - Spese tecniche 10% 379,20 €

Progettazione, direzione lavori e collaudo

Summe gesamt - Somma totale **5.067,45 €**

Aufgerundeter Betrag ohne MwSt. - Arrotondamento senza IVA

5.067,00 €

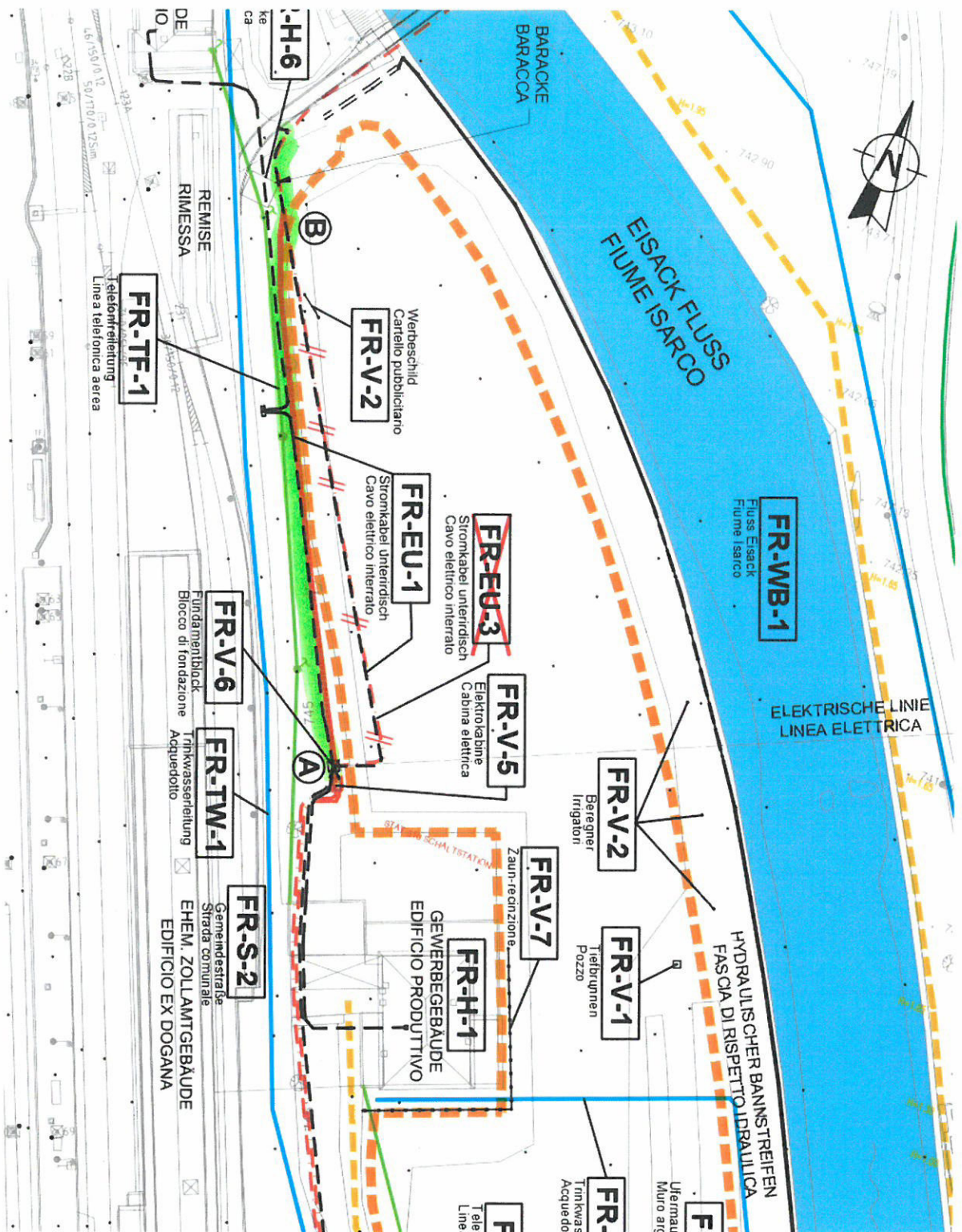
Das gegenständliche Angebot hat eine Gültigkeit von 30 Kalendertagen. Nach Ablauf dieser Frist, behält sich die Stadtwerke Brixen AG das Recht vor, das Angebot teilweise oder ganz abzuändern, sei es in wirtschaftlicher als auch in technischer Hinsicht.

La presente offerta ha validità di 30 giorni solari. Superato tale termine ASM Bressanone S.p.A. si riserva il diritto di modificare, in tutto o in parte, sia le condizioni economiche sia quelle tecniche.

Name/Nome **Bassani Gianpaolo**

 **stadtwerke asm**
BRIXEN | BRESSANONE

Technischer Koordinator - coordinatore tecnico





SABI - Gruber Franz & Co. OHG

Reinswald 87 San Martino
39058 SARNTAL - SARENTINO
Tel. 0471 625163 - Fax 0471 625400
sabi.ohg@rolmail.net
MwSt.Nr. - P. IVA: IT 00508520210
St.Nr. - Cod. fisc.: IT 00508520210

Angebot

An
Studio Pasquali-Rausa
Geom. Patrizio Zindaco
Maria-Troststrasse 19/A

BelegNr. **A14-0019**
Datum: **14.03.2014**
Kunden-Nr. **C90006**
Gültig bis: **13.04.2014**

I 39012 Meran

BETREFF: Angebot

Wir danken Ihnen für die Einladung zur Offertstellung und unterbreiten Ihnen hiermit unser bestes Angebot:

Pos	Beschreibung	Menge	EH	Einzelpreis €	Sk%	Gesamtpreis €
1	Liefern und verlegen eines Mittelspannungskabels 3 x 95 mm ² AL 20 kV mit dem dazugehörigen Muffen im bereits vorhandenen Kabelgraben bzw. Leerrohr	860,00	mt	60,00		51.600,00
2	Versetzen der bestehenden Trafokabinen 20 kV und 1 kV Freilegen der beiden Kabinen, teils mit Hand und teils mit Bagger, Aushub des neuen Standortes, abmontieren und wiederanschießen der bestehenden Traft, verlängern der Niederspannungs- und Mittelspannungskabel und anschließen	1,00	Stk	14.200,00		14.200,00
Nettobetrag des Angebots ohne MwSt.:						65.800,00

Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen MwSt.

In der Hoffnung, daß unser Angebot Ihren Erwartungen entspricht, verbleiben wir

Mit freundlichen Grüßen

SABI - Gruber Franz & Co. OHG

SABI - Gruber Franz & Co. OHG
Starkstrom-Anlagen Bau u. Installationen
REINSWALD, 87 - S a r n t a l
Tel. 0471 / 625163 - Fax 0471 / 625400
Steuer-Nr.: 00508520210
Handelsreg. BZ Eintr. Nr. 5885



SABI - Gruber Franz & Co. OHG

Reinswald 87 San Martino
39058 SARNTAL - SARENTINO
Tel. 0471 625163 - Fax 0471 625400
sabi.ohg@rolmail.net
MwSt.Nr. - P. IVA: IT 00508520210
St.Nr. - Cod. fisc.: IT 00508520210

Angebot

An
Studio Pasquali-Rausa
Geom. Patrizio Zindaco
Maria-Troststrasse 19/A

BelegNr. **A14-0018**
Datum: **14.03.2014**
Kunden-Nr. **C90006**
Gültig bis: **13.04.2014**

I 39012 Meran

BETREFF: Angebot

Wir danken Ihnen für die Einladung zur Offertstellung und unterbreiten Ihnen hiermit unser bestes Angebot:

Pos	Beschreibung	Menge	EH	Einzelpreis €	Sk%	Gesamtpreis €
1	Liefen und verlegen eines Mittelspannungskabels 3 x 95 mm ² AL 20 kV mit dem dazugehörigen Muffen im bereits vorhandenen Kabelgraben bzw. Leerrohr	92,00	mt	60,00		5.520,00
Nettobetrag des Angebots ohne MwSt.:						5.520,00

Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen MwSt.

In der Hoffnung, daß unser Angebot Ihren Erwartungen entspricht, verbleiben wir

Mit freundlichen Grüßen

SABI - Gruber Franz & Co. OHG

SABI - Gruber Franz & Co. OHG
Starkstrom-Anlagen Bau u. Installationen
REINSWALD, 87 - S a r n t a l
Tel. 0471 / 625163 - Fax 0471 / 625400
Steuer-Nr.: 0 0 5 0 8 5 2 0 2 1 0
Handelsreg. BZ Eintr. Nr. 5885



Si prega di citare nella risposta

N.: SP0334773

Rif. Vs. del: 21/01/2014

RACCOMANDATA AR

Egr.Sig.

GEOM. PATRIZIO ZINDACO

VIA S. MARIA DEL CONFORTO, 19/A

39012 MERANO - BZ

Oggetto: Pratica N.: SP0334773 - Spostamento impianto telefonico situato in:
LOC. MULES CAMPO DI TRENZ BZ

Con riferimento alla Vs. richiesta ed ai successivi accordi intercorsi, Vi trasmettiamo il preventivo di spesa per lo spostamento dei nostri impianti.

Il costo dello spostamento è stato valutato in € **6.456,99** IVA esclusa, la quale sarà assoggettata secondo le vigenti disposizioni. In caso di richiesta di IVA agevolata dovrà essere fornita a Vostra cura la documentazione giustificativa.

Il preventivo è stato elevato a valore sulla base dei prezziari e dei capitolati ad oggi applicati da Telecom Italia S.p.A., ipotizzando soluzioni tecniche che dovranno essere verificate in sede di realizzazione.

Il presente preventivo ha validità di 90 giorni dalla data di invio della presente. In caso di accettazione sarà Vostra cura fornirci i dati necessari alla fatturazione compilando l'apposita sezione riportata in allegato.

L'esecuzione dei lavori sarà subordinata al pagamento di un anticipo del 80% dell'importo di cui sopra da aggiungere dell'importo dell'IVA. Resta inteso che le opere di scavo con fornitura e posa in opera di tubi e pozzetti sono a suo carico come già concordato.

L'importo da anticipare dovrà essere versato, al ricevimento della relativa fattura, mediante bonifico bancario sul conto corrente indicato nella fattura stessa. Nella causale del versamento Vi preghiamo di specificare il numero della fattura.

Vi informiamo che, **trascorsi 90 gg. dalla data di scadenza della fattura** di acconto senza che sia pervenuto il relativo pagamento, il contratto si intenderà risolto per inadempimento della parte debitrice.

Eventuali varianti dovute a sopravvenute esigenze tecniche in corso d'opera o a modifiche di progetto da Voi presentate, comporteranno una integrazione dell'importo del preventivo sopra riportato in merito alla quale sarà nostra cura informarVi.

Vi segnaliamo inoltre che gli impianti di TLC forniscono un servizio pubblico la cui continuità deve essere garantita per legge e l'eventuale manomissione è disciplinata dall'art. 97 del D. Lgd 259/2003.

Restiamo in attesa della restituzione dell'allegato da Voi sottoscritto e firmato in segno di accettazione, con allegata l'eventuale richiesta di applicazione dell'IVA agevolata (via fax al n. 800 860 018 o a mezzo servizio postale all'indirizzo: Telecom Italia S.p.A. - Focal Point Spostamenti - via Pascoli, 9 - Trieste).

Per qualsiasi chiarimento che riterrete necessario potete rivolgerVi al nostro ufficio tecnico, tel. 800 315429 (fax 800860018), dal lunedì al venerdì dalle ore 09:00 alle ore 12:00.

TELECOM ITALIA S.p.A.



AOA/NE.AD.PROJECT MANAGEMENT - TS

Copia per il Cliente da Restituire
Firmata

34138 - Trieste
Via Pascoli, 9



TI- MILANO / UFFICIALE
N: 90532- P
11/02/2014 Doc. Principale

Si prega di citare nella risposta

N.: SP0334773

Rif. Vs. del: 21/01/2014

RACCOMANDATA AR

Egr. Sig.

GEOM. PATRIZIO ZINDACO

VIA S. MARIA DEL CONFORTO, 19/A
39012 MERANO - BZ

Oggetto: Pratica N.: SP0334773 - Spostamento impianto telefonico situato in:
LOC. MULES CAMPO DI TRENS BZ

Con riferimento alla Vs. richiesta ed ai successivi accordi intercorsi, Vi trasmettiamo il preventivo di spesa per lo spostamento dei nostri impianti.

Il costo dello spostamento è stato valutato in € **6.456,99** IVA esclusa, la quale sarà assoggettata secondo le vigenti disposizioni. In caso di richiesta di IVA agevolata dovrà essere fornita a Vostra cura la documentazione giustificativa.

Il preventivo è stato elevato a valore sulla base dei prezziari e dei capitolati ad oggi applicati da Telecom Italia S.p.A., ipotizzando soluzioni tecniche che dovranno essere verificate in sede di realizzazione.

Il presente preventivo ha validità di 90 giorni dalla data di invio della presente. In caso di accettazione sarà Vostra cura fornirci i dati necessari alla fatturazione compilando l'apposita sezione riportata in allegato.

L'esecuzione dei lavori sarà subordinata al pagamento di un anticipo del 80% dell'importo di cui sopra da aggiungere dell'importo dell'IVA. Resta inteso che le opere di scavo con fornitura e posa in opera di tubi e pozzetti sono a suo carico come già concordato.

L'importo da anticipare dovrà essere versato, al ricevimento della relativa fattura, mediante bonifico bancario sul conto corrente indicato nella fattura stessa. Nella causale del versamento Vi preghiamo di specificare il numero della fattura.

Vi informiamo che, **trascorsi 90 gg. dalla data di scadenza della fattura** di acconto senza che sia pervenuto il relativo pagamento, il contratto si intenderà risolto per inadempimento della parte debitrice.

Eventuali varianti dovute a sopravvenute esigenze tecniche in corso d'opera o a modifiche di progetto da Voi presentate, comporteranno una integrazione dell'importo del preventivo sopra riportato in merito alla quale sarà nostra cura informarVi.

Vi segnaliamo inoltre che gli impianti di TLC forniscono un servizio pubblico la cui continuità deve essere garantita per legge e l'eventuale manomissione è disciplinata dall'art. 97 del D. Lgd 259/2003.

Restiamo in attesa della restituzione dell'allegato da Voi sottoscritto e firmato in segno di accettazione, con allegata l'eventuale richiesta di applicazione dell'IVA agevolata (via fax al n. 800 860 018 o a mezzo servizio postale all'indirizzo: Telecom Italia S.p.A. - Focal Point Spostamenti - via Pascoli, 9 - Trieste).

Per qualsiasi chiarimento che riterrete necessario potete rivolgerVi al nostro ufficio tecnico, tel. 800 315429 (fax 800860018), dal lunedì al venerdì dalle ore 09:00 alle ore 12:00.

TELECOM ITALIA S.p.A.

Si prega di compilare i dati richiesti e/o modificare quelli errati

Nome o Ragione Sociale: _____

Cod. Fisc. / Part. Iva: _____

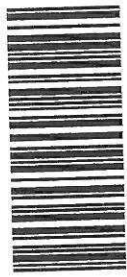
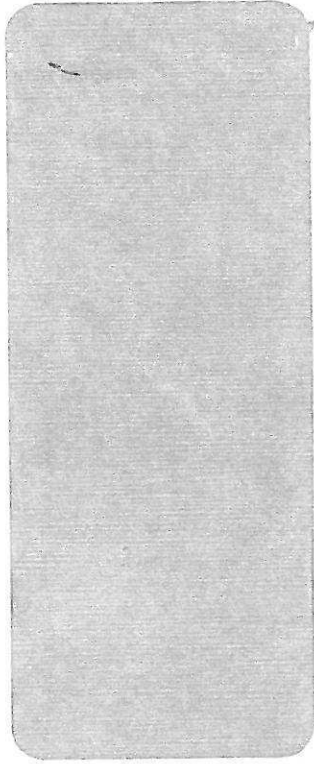
Indirizzo (per invio fattura): _____

Recapito telefonico: _____

Firma: _____ **Per Enti indicare N° Determina** _____ **del** _____



564471



14149135290-7

R
Emissione (Emissione)
Emissione (Emissione)